

2. Goldman Russel. 150 Whales Beached in Australia, as Rescuers Fight to Save Them URL: <https://www.nytimes.com/2018/03/23/world/australia/beached-whales.html?rref=collection%2Fsectioncollection%2Fworld> (accessed: 26.03.2018).
3. Kwai Isabella. Australian State Removes Racially Offensive Place Names URL: <https://www.nytimes.com/2017/08/29/world/australia/queensland-racial-slurs-names.html?rref=collection%2Fsectioncollection%2Fworld> (accessed: 26.03.2018).
4. Minder Raphael. Spanish Judge Jails 5 Catalan Leaders in a Blow to Secessionist Movement URL: <https://www.nytimes.com/2018/03/23/world/europe/spain-catalonia-separatists-judge.html?rref=collection%2Fsectioncollection%2Fworld> (accessed: 26.03.2018).

УДК 81'31

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АББРЕВИАТУР В SMS-ЯЗЫКЕ И СЕТИ ИНТЕРНЕТ НА ПРИМЕРЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Тывонюк Евгения Олеговна

магистрант кафедры английского языка и методики преподавания
Белгородский государственный национальный
исследовательский университет
Белгород, Россия / evgeniya.latenko@yandex.ru

Аннотация

Статья рассматривает функциональные особенности использования аббревиатур в английском языке, используемых в SMS-языке и сети Интернет. Анализируются предпосылки и причины появления аббревиатур в современном английском языке, приводятся основные способы их образования. Особое внимание уделяется наиболее продуктивным способам образования аббревиатур и необходимости их детального изучения в процессе обучения английскому языку по причине широкого использования аббревиатур в SMS - языке и сети Интернет как особого пласта молодежной языковой культуры. Итогом работы является описание наиболее ярких примеров образования и функционирования данных лексических единиц.

Ключевые слова: SMS - язык, экономия языковых усилий, аббревиатура, усечение, продуктивный способ, лексическое значение, семантическое значение, созвучие.

FEATURES OF USING ABBREVIATIONS IN SMS-LANGUAGE AND THE INTERNET ON THE EXAMPLE OF THE ENGLISH LANGUAGE

Tyvonjuk, Evgenia Olegovna

Graduate student
Department of English language and teaching methods
Belgorod State National Research University
Belgorod, Russia / evgeniya.latenko@yandex.ru

Abstract

The article considers the functional peculiarities of abbreviations in the English language used in the SMS language and the Internet. The prerequisites and reasons for the appearance of abbreviations in modern English are analyzed, the main ways of their formation are given. Particular attention is paid to the most productive ways of forming abbreviations and the need for their detailed study in the process of teaching English because of the widespread use of abbreviations in the SMS language and the Internet as a special layer of youth language culture. The result of the work is a description of the most vivid examples of these lexical units formation and functioning.

Key words: SMS - language, saving of language efforts, abbreviation, truncation, productive way, lexical meaning, semantic meaning, consonance.

Язык как средство общения постоянно ищет форму оптимальной передачи мысли, являясь своеобразным барометром общественного развития, чутко реагирует на малейшие изменения во всех сферах жизни. Средства массовой информации, реклама, деловое общение, наука, литература и широкое использование сети Интернет являются основными источниками обновления современного английского языка. В связи с увеличением объема информации наблюдается тенденция к экономии языковых усилий и времени. Существенное трансформирование претерпевает лексика как наиболее подвижный пласт

языка. Обогащение лексики происходит за счет словообразования. Современный английский язык обладает сравнительно новым и отличающимся высокой плодотворностью способом словообразования – сокращением (аббревиацией). Именно сокращение, как систематический в последние десятилетия способ образования неологизмов, отражает тенденцию к рационализации языка. В последнее время словарный состав английского языка имеет все шансы пополниться за счет нового поколения акронимов, которые возникли в результате появления универсальной формы коммуникации – SMS-языка и популярности сети Интернет. Общение в сети Интернет имеет два основных принципа, которые часто отодвигают грамматику на второй план. Во-первых, это принцип эффективности, то есть экономия времени и усилий. Высокий ритм жизни не оставляет возможности разводить церемонии и аккуратно выписывать все глагольные формы. Сокращенные слова позволяют передавать сообщения быстрее. С их помощью создается эффект реального общения. Второй принцип – это передача эмоций. Мы не можем удивленно поднять бровь или скептически ухмыльнуться в тексте, а длинное описание наших чувств полностью противоречит первому принципу. Поэтому развитие и использование особых аббревиатур помогает упростить и одновременно оживить онлайн-общение. Язык SMS - сообщений берет свое начало в конце 90х – начале 2000х годов, именно в то время когда в США мобильные телефоны стали приобретать все большую популярность. Главной характеристикой этого языка было: чем меньшее количество букв или знаков вы употребите – тем лучше [Ионина, 2007: 9]. Причиной высокого роста популярности SMS-языка за последнее время свидетельствует появление в средствах массовой информации конкурсов SMS-стихотворений; в Великобритании выходит книга, посвященная искусству сокращений; филологи университета Оксфорда включают сокращенную лексику, которой пользуются для написания SMS-сообщений, в краткий Оксфордский словарь. С помощью SMS-языка молодые люди назначают свидания и даже признаются в любви. На сегодняшний день, лингвисты разделяются во мнениях насколько данное направление полезно для языка. Вопрос остается спорным. Одни считают, что язык развивается вместе с новыми технологиями, что есть признак прогресса. Другие, наоборот, рассматривают SMS - язык совсем с другой стороны, утверждая, что сокращение слов не развивает английский язык, а наоборот, делает его более примитивным и бедным. В пример приводится простота грамматики в современном компьютерном сленге [Лянторская, 2009: 14].

На современном этапе развития английского языка существуют несколько способов образования акронимов: аббревиатуры, образованные с помощью начальных букв лексической единицы, сокращения, возникшие в процессе усечения части слова, аббревиатуры с использованием цифр. К наиболее продуктивному способу аббревиации относятся аббревиатуры, образованные с помощью начальных букв. Причиной их широкого применения является простой путь их формирования. Люди не уделяют особого внимания сложным сокращенным единицам. При написании сообщений более удобно заменить полную форму слова начальной буквой. Со временем значение той или иной буквы становится известным всем пользователям, и данная сокращенная форма основательно обосновывается в языке. Рассмотрим несколько примеров.

Аббревиатура **Imo** обязана своей этимологией фразе «in my opinion». Данная лексическая единица демонстрирует совпадение лексического и семантического значения: "по моему мнению". Входящие в ее состав компоненты являются заглавными буквами фразы in my opinion. Обычно эту аббревиатуру используют на форумах, on-line объявлениях. Также Imo широко применяется в Интернет общении, чатах, блогах. С помощью данной аббревиатуры пользователи отстаивают свою точку зрения, соглашаются или отвергают мнение других. Аббревиатура возникла в связи с необходимостью экономии времени и символов при написании сообщения.

"Imo, I believe they should change this about this game."

"I think they should make more episodes for this television show, imo." (Urban Dictionary).

Лексема **BRB** произошла от заглавных букв фразы *be right back*. Для многих пользователей компьютерные игры – это дело серьезное, некоторые сравнивают их с бизнесом. Здесь тоже необходимо оптимизировать процессы и повышать эффективность. Поэтому более рационально написать три буквы вместо целой фразы, в том случае если игроку срочно нужно на минутку удалиться. Это фраза может использоваться не только в играх, но и в чате, например, чтобы сообщить собеседнику о перерыве в «разговоре». Часто после употребления данной лексической единицы пишут причину отсутствия, например: *brb, mom's calling* или *brb, someone at the door*. [Крысин, 2003: 32].

BON, семантическое значение данной аббревиатуры вытекает из лексического значения составляющего ее компонента *Believe it Or Not*. Данная лексема несет в себе следующее значение: *верь или нет*. Аббревиатура **BON** возникла с необходимостью сокращения фразы *Believe it Or Not* в интернет общении для экономии времени переписывающихся. В настоящее время аббревиатура **BON** используется не только в Интернет сетях, но и широко применяется в устной речи.

Person 1: BON, but I saw him yesterday!)))

Person 2: Really? It's impossible! (cyberfight.ru.site)

Аббревиатура **Cu** является сокращенной формой лексической единицы *see you*, с семантическим значением «увидимся». Уже было упомянуто, что английский язык – это язык созвучий, поэтому, при образовании аббревиатуры **Cu** лексемы были заменены на созвучные с ними фонемы. Лексическая единица *see* [si:] имеет такую же звуковую транскрипцию как и согласная буква английского алфавита “C” [si:]. А буква “U” полностью совпадает по звучанию с местоимением *you*. Поэтому, для удобства и экономии времени современные молодые люди используют сокращенную форму. Данная аббревиатура широко распространена при общении в чатах, на форумах, в блогах. Она популярна среди подростков и современной молодежи. Использование данного сокращения отражается в следующем примере:

I'd love 2 CU f2f. Please write back asap. Love, Jack. (spinchat.com)

Лексическая единица **ASAP** является производной от *As Soon As Possible*, с семантическим значением: *как можно скорее*. Как было упомянуто выше, в середине 90-х годов была популярно среди молодежи непринужденно осваивать онлайновое пространство. С появлением общения в сети Интернет был сделан решительный шаг к экономии языковых средств. Вследствие этого, для удобного и быстрого написания фразы *As Soon As Possible* появилась аббревиатура **ASAP**. Сейчас это сокращение часто встречается в деловой переписке. Поскольку тайм-менеджмент и оптимизация являются основными принципами современного ведения дел, многие люди стараются не только быстро работать, но и отдавать распоряжения, используя при этом минимум времени. Поэтому подобные аббревиатуры становятся все более популярными. Но сокращение **ASAP** также широко популярно среди молодых людей при общении на форумах и в чатах. Рассмотрим примеры, где проиллюстрировано использование аббревиатуры **ASAP**:

-This work has to be done asap.

- When u give me that film?))

- I think tomorrow! But when u want?)))

- ASAP, PLS))) (cyberfight.ru/site)

На сегодняшний день, сокращения, возникшие в процессе усечения части лексической единицы формируют отдельный пласт в языке. Они значительно пополняют словарный состав современного английского языка. Некоторые сокращенные единицы основательно закрепляются в языке и используются как самостоятельные слова, другие употребляются в качестве молодежного сленга. Но в современном английском языке также остаются сокращения, которые еще не изучены лингвистами и их возникновение просто необъяснимо.

Составляющим компонентом акронима «Y» является лексическая единица «Why» с семантическим значением: почему? Лексема why имеет следующую звуковую транскрипцию [wai]. Звуковое произношение фонемы «у» и лексемы why является синонимичным. Отсюда можно сделать вывод, что для удобства и экономии времени и символов лексическая единица Why была заменена на фонетическую Y. Данное сокращение широко используется молодыми людьми в чатах, на форумах, в SMS - переписках. В примере ниже иллюстрируется употребление акронима «Y»:

Honayoon: Hey lis is it ur real face?

L!sa~: Yeah Honaymoon its my real face

ajay21: I want u visit my counrty

L!sa~: Lol ajay

ajay21: Y? (chat.co.uk)

XOXO повторяющиеся буквы ХО можно часто встретить в конце писем или сообщений. Это символьное обозначение hugs and kisses, семантическое значение которого: «целую-обнимаю». Буква Х похожа на сложенные бантиком губы и означает поцелуй. Некоторые пользователи этого обозначения считают букву Х символом двух целующихся людей, и левую и правую половинки представляют как отдельные губы. А буква О, как замкнутый круг, символизирует крепкие объятия. Использование данного сокращения можно проследить в следующей интернет-переписке:

ajay21: But why ? we r organized when u be ready

mAd +: hey lisa, XOXO

L!sa~: GTSY

ajay21: Pls replay (chat.co.uk).

RUOK семантическое значение данной аббревиатуры вытекает из лексического значения составляющего ее компонента “Are You OK?”. Данная аббревиатура несет в себе значение «Ты в порядке?». Ее возникновение объясняется тем фактором, что звуковая транскрипция лексема “Are” полностью совпадает с буквой английского алфавита “R”. Как уже было указано выше, в современном английском языке местоимение You часто заменяется буквой “U” по причине совпадения в произнесении. Аббревиатура RUOK популярна в письменной форме среди современных молодых людей.

User I: ruok?

User II: ye, y?

User I: i thought u r sck or somethin...

User II: na im nt thx (chat.co.uk)

Таким образом, опираясь на анализ рассмотренных примеров можно предположить, что сокращенные единицы используются во многих сферах жизни общества, применяются в письменной коммуникации, популярны в устной речи, как сленговые единицы. С помощью рассмотренных примеров можно предположить, что сокращения, возникшие в процессе усечения части слова широко используются в англоговорящих странах. Данный тип является одним из самых продуктивных способов пополнения словарного состава современного английского языка. Аббревиатуры, образованные с помощью начальных букв лексических единиц имеют преимущество над другими сокращенными единицами. Они широко применяются в различных сферах, но огромный успех данные аббревиатуры приобрели в SMS-языке и Интернет общении. По сравнению с сокращениями, возникшими в процессе усечения части слова, аббревиатуры, образованные от начальных букв полной формы легче и удобнее в своем образовании и использовании, так как пользователь не задумывается, как сократить лексическую единицу, чтобы было понятно ее значение. Но все же сокращения, возникшие в процессе усечения части слова не менее популярны среди носителей английского языка.

Литература

1. Ионина, А.А. Особенности современного текстового мышления. SMS-язык/ А.А. Ионина. – М.: Дрофа, 2007. – 123с.
2. Крысин, Л.П. Толковый словарь иноязычных слов / Л.П. Крысин.- М.: Эксмо, 2008.- 944 с.

3. Лянторская, И.В. аббревиация, как один из способов словообразования / И.В. Лянторская // Первое сентября. – 2009. - № 10.- С. 6-8
4. Urban Dictionary – [Электронный ресурс]: режим доступа www.urbandictionary.com, свободный.
5. www.chat.co.uk
6. www.spinchat.com
7. <http://cyberfight.ru/site/news>

References

1. Ionina, A. Features of modern textual thinking. SMS language/ A. Ionina. - Moscow: Drofa, 2007. - 123p.
2. Krysin L. Explanatory dictionary of foreign words / L. Krysin.- Moscow: Eksmo, 2008.- 944 p.
3. Lyantorskoye, I. Abbreviation, as one of the ways of word formation / I. Lyantorskoye // First of September. - 2009. - No. 10.- Pp. 6-8
4. Urban Dictionary- [Electronic resource]: [www access mode.urbandictionary.com](http://www.urbandictionary.com), free.
5. www.chat.co.uk
6. www.spinchat.com
7. <http://cyberfight.ru/site/news>

УДК 81'1

ФРАЗОВЫЕ ГЛАГОЛЫ В РОМАНЕ Ш. БРОНТЕ «ДЖЕЙН ЭЙР»

Улезько Арина Викторовна

магистрант кафедры английского языка и методики преподавания/
Белгородский государственный национальный исследовательский университет
г. Белгород, Россия / arina.2091@yandex.ru

Научный руководитель: доцент, кандидат филол. наук

Дьяченко Татьяна Дмитриевна

Аннотация

В статье рассматривается роль фразовых глаголов, как способ обогащения эмоциональной окраски литературного языка в произведении Шарлотты Бронте «Джейн Эйр». Приводятся основные характерные особенности их употребления в английском языке при переводе их на русский язык. Итогом работы является описание влияния фразовых глаголов на литературный язык и основные перспективы их употребления.

Ключевые слова: глагол, фразовый глагол, лингвокультура, модели фразовых глаголов, английский язык.

PHRASAL VERBS IN THE NOVEL BY CH. BRONTE “JANE EYRE”

Ulezko, Arina Viktorovna

Graduate student of the English Language and Teaching Methods Department/
Belgorod State National Research University
Belgorod, Russia / arina.2091@yandex.ru

Scientific adviser: associate professor

candidate of philological sciences **Dyachenko Tatyana Dmitrievna**

Abstract

In this article the author discusses the role of phrasal verbs as a way of enrichment of emotional coloring of the literary language in the novel written by Ch. Bronte “Jane Eyre”. The principal characteristics of their use under translating are pointed out. The result of the work is a description of the impact of phrasal verbs in the literary language and the main perspectives of their interaction.

Keywords: verb, phrasal verb, linguistic culture, models of phrasal verbs, English language.

Особый интерес в английском языке представляет глагол. Ю. С. Маслов определяет глагол как часть речи, которая выражает грамматическое значение действия, т.е. признака динамического, протекающего во времени [Маслов 2014, 512]. Существует множество различных форм глагола, но особенно велика роль фразовых глаголов в обогащении литературного наследия языка. Очень богаты фразовыми глаголами произведения английских и американских писателей XVIII-XIX веков.

Роман «Джейн Эйр» Шарлотты Бронте является прекрасным образцом адекватного и умелого использования и функционирования фразовых глаголов как